

Wir wünschen allen Mitgliedern, ihren
Familien und den Freunden
unserer Gemeinde, ein herzliches
לשנה טובה 5777



Grußwort zu Rosch Haschana

Laut jüdischem Kalender stehen wir wieder vor einer Jahreswende. Das, im großen und ganzen nicht sehr erfreuliche Jahr 5776 geht zu Neige. Befrachtet mit guten Wünschen und innigen Hoffnungen tragend, pocht 5777 an den Pforten der Zeit. Ein Jahreswechsel, sei er im persönlichen wie auch im allgemeinen Bereich, sei er Geburts- oder Namenstag, Jubiläum oder Beginn eines neuen Kalenderjahres, gibt immer Anlass zu Rück- und Vorschau. Die Bilanz des Vergangenen konzentriert sich vorwiegend auf das Negative und Unerwünschte. Unsere Enttäuschungen, Misserfolge, ungelösten Probleme und Ängste beherrschen den Hintergrund auf welchem wir unsere Hoffnungen für die Zukunft entwerfen. Vielleicht heben wir unsere Erwartungen so betont von unseren Erfahrungen ab, weil wir wohl vermuten, dass unsere Hoffnung sich in der Wirklichkeit nur in bescheideneren Maßen realisieren werden. Ist es dann auch angenehmer von einem schöneren Morgen zu träumen als die Erfahrungen der Vergangenheit zu überdenken, lässt sich der Rückblick doch nicht vermeiden, wenn auch weil sich unsere Hoffnungen auf besseres nur an dem bereits Gewesenen messen und definieren lassen. Das was sein wird kann nur auf dem Fundament dessen was war errichtet werden.

Rückblick und Vorschau kommen auch in der Liturgie und Brauchtum der Neujahrstage zum Tragen. Charakteristisch für den Gottesdienst ist das mehrmalige Blasen des Schofars, des Widderhorns. Darin spiegelt sich die Tatsache

wieder, dass das Neujahrsfest, welches auch als „Tag des himmlischen Gerichts“ betrachtet wird, einen weiteren beschreibenden Titel „Jom Sichron Teru'ah“ - der Tag des Gedenkens - oder der Erinnerung - mit dem Geschmetter der Posaunen - trägt. Dieses Blasen der Trompeten, das in der Entwicklung der Tradition zum Ertönen des Schofars wurde - verkündet vor allem die Majestät und das königliche Richteramt Gottes. Wie es uns an seine Existenz erinnert, soll es auch unser Gedenken, sowie die Erinnerung der unserer Väter gemachten Verheißungen vor Ihn bringen. Der weit über das Judentum hinaus bekannte jüdische Denker, Philosoph, Arzt und Wissenschaftler des Mittelalters, Maimonides, betonte die im Hören dieser aufrüttelnden Töne implizierte Mahnung zur Rückschau. Sie rufen einem zu: „Erwache, du Schläfer, und überdenke dein Tun. Erwache dich an deinen Schöpfer und kehre in Reue zu Ihm zurück. Sei nicht von denen die Wahrheit und Wirklichkeit in ihrer Jagd nach Schatten übersehen, die ihre Jahre in der Suche nach eitlen Dingen vergeuden. Prüft eure Taten und sorgt euch um eure Seelen; verlasset eure sündigen Wege und Gedanken und kehret zu Gott zurück, auf dass Er euch Gnade beweise.“

Trotz der Mahnung uns aufrichtig mit unserem Straucheln und Scheitern auseinanderzusetzen, ist der Grundtenor der Posaunenklänge doch Hoffnung und Zuversicht. Indem sie Gott als gegenwärtig und in seiner Schöpfung wirkend verkünden, bezeugen sie, dass Er - obwohl sein Wirken und

Walten für den Menschen unergründbar ist - sich, zu unserem Heil, nicht aus der Welt zurückgezogen hat. Gott ist in unserer Mitte - auch in dieser Geschichte - und auf seine Verheißung, in deren Verwirklichung das Volk Israel nach wie vor den Kernpunkt bildet, ist Verlass. In ihr hat unsere Zukunftshoffnung ihren Grund und ihre Bestätigung.

Des Hornes Ruf zum Erwachen und zu Taten weist darauf hin das Bewusstsein von Gottes Gegenwart in unserer Mitte nicht als Freibrief zu Untätigkeit und Passivität zu missbrauchen. Die von uns an die Zukunft geknüpften Erwartungen müssen - mindestens zum Teil - vom Menschen selbst erungen und erkämpft werden. Die ideale Gesellschaftsord-

Еврейский календарь.

Мы вновь приближаемся к началу Нового Года.

Еврейский 5776 год подходит к концу. Это был не простой год. С надеждой в наших сердцах мы стоим на пороге 5777 года. Наши души наполняются добрыми пожеланиями. Наступление Нового Года, для каждого человека как в личном, так и в общечеловеческом смысле, так же как день рождения, юбилей является поводом оглянуться назад и задуматься о будущем. Итоги прошедшего фокусируются преимущественно на отрицательном и нежелательном жизненном опыте.

Разочарования, неудачи, нерешенные проблемы и страхи доминируют в нашем сознание, они создают тот фон, на котором позднее возникают надежды на будущее. Возможно это происходит еще и потому, что мы строим свои надежды на основание уже пережитого. Нам хорошо известно, что только часть планов будет реализована в дальнейшем. Гораздо приятнее мечтать о новом красивом утре, чем обдумывать прошлый опыт, но взгляд назад нельзя исключить, потому, что наши надежды на лучшее могут быть основаны только на фундаменте прошлого.

Анализ прошлого и взгляд в будущее также характерны для литургии и обычаев Нового Года. Одной из характерных особенностей праздничной синагогальной службы в эти дни является трубление в шофар - бараний рог. Это отражается и в том факте, что Рош Хашана - Новый Год, имеет еще несколько названий, дополнительно раскрывающих смысл этого праздника, а именно: мы называем этот праздник - Днем Небесного Суда и „Йом Зихрон Теруа“ - День Раздумий и Воспоминаний, с которыми связаны звуки труб. Трубление в шофар, которое пришло позднее на место звуков труб, возвещает нам о Королевском величии Всевышнего.

Напоминает о Его существование, обращает наши мысли к нему, а также к памяти тех обещаний, которые были даны нашим предкам. Выдающийся средневековый еврейский религиозный мыслитель, философ, врач и разносторонний ученый, имя которого хорошо известно Моше Маймонид писал, что звуки шофара заставляют

нас обратить свои мысли к прошлому. Эти звуки будто бы зывают:

„Пробудитесь от сна, обдумайте свои поступки. Вспомните о Творце нашем и вернитесь к нему с раскаянием. Забывшие об истине, в повседневной суете, погруженные весь год в тщету и бессмыслицу, которые не приносят пользы и спасения, позаботьтесь о душах ваших и исправьте деяния ваши. Оставьте свой грешный путь и мысли и, вернитесь к Всевышнему, и он раскроет вам свою благодать“

Landesrabbiner em. Dr. Henry G. Brandt

нас обратить свои мысли к прошлому. Эти звуки будто бы зывают:

„Пробудитесь от сна, обдумайте свои поступки. Вспомните о Творце нашем и вернитесь к нему с раскаянием. Забывшие об истине, в повседневной суете, погруженные весь год в тщету и бессмыслицу, которые не приносят пользы и спасения, позаботьтесь о душах ваших и исправьте деяния ваши. Оставьте свой грешный путь и мысли и, вернитесь к Всевышнему, и он раскроет вам свою благодать“

Помимо напоминания о необходимости искренне задуматься о причинах наших жизненных промахов и крахов, трубные звуки шофара призваны пробудить в нас надежду и уверенность. Тем что, Божественное присутствие сохраняется в этом мире, несмотря на невозможность постижения этого человеком. Всевышний среди нас, даже в этой истории, Он сохраняет свое обещание оставаться среди народа Израиля.

Шофар зовет к нашему пробуждению и действию, осознание присутствия Всевышнего среди народа не должно быть превратно истолковано как возможность пассивного существования. От самих людей зависит, хотя бы частично, продвижение к достижению поставленной цели. Идеальный порядок в обществе, основанный на братстве и свободе, может наступить, только при нашем интенсивном участие в его созидание.

Я желаю всем еврейским людям, общинам и организациям в Израиле и во всех странах мира, где бы они не находились, благословенного, хорошего и мирного года, года удачи, созидания и благосостояния. Мои пожелания я от всего сердца обращаю и ко всем другим людям, ибо этот день согласно еврейской традиции, день суда для всех созданий мира.

Landesrabbiner em. Dr. Henry G. Brandt



Handwritten notes in Hebrew and German:
 3 ungegl. Eier
 1 Tasse Zucker
 1 Tasse Mehl
 1/2 Tasse Butter
 1/2 Tasse Milch
 1/2 Tasse Öl
 1/2 Tasse Vanille
 1/2 Tasse Kakao
 1/2 Tasse Puderzucker
 1/2 Tasse Backpulver
 1/2 Tasse Salz
 1/2 Tasse Rosinen
 1 Tasse Dörrpflaumen
 1/2 TL Zimt
 1/4 TL gemahlene Nelken
 1 EL Zitronensaft
 2 EL Orangensaft
 2 EL Honig

Bobes Rezepte - Menü zu Rosch Haschana

erster Gang: Melone mit Entenprosciutto

Melone heißt auf Hebräisch *kara* „Möge unser hartes Urteil ausgelöscht werden“

Zutaten für 6 Personen: 4 Entenbrüste ohne Knochen, aber mit Haut, 1 EL Salz pro Brust, 4 Stück Sehtuch, Küchengarn, 1 Teelöffel Olivenöl

Entenbrüste in eine flache Glasform legen (mit der Hautseite nach unten). Mit Salz bedecken und 14 Stunden im Kühlschrank ruhen lassen. Jede Brust fest in ein Tuch drehen und die Enden zubinden. In trockener Umgebung zwei Wochen lang trocknen lassen. Zum Servieren das Fett stehen lassen und das Fleisch in sehr dünne Scheiben schneiden. Die Melone achteln. Scheiben der Entenprosciutto darüberlegen. Eventuell mit Balsamico oder Süßwein beträufeln.

zweiter Gang: Karottenzimmes

750g Karotten, 3 EL Margarine, 6 EL brauner Zucker, 1 Tasse Wasser, 1/2 Tasse Salz, 1/2 Tasse Rosinen, 1 Tasse Dörrpflaumen, 1/2 TL Zimt, 1/4 TL gemahlene Nelken, 1 EL Zitronensaft, 2 EL Orangensaft, 2 EL Honig

Karotten schälen und in Scheiben schneiden. Margarine in einem Topf

Первое блюдо: дыня с вяленой утиной грудкой

Дыня на иврите звучит кара „Может погасить наш суровый приговор“

Ингредиенты для 6 человек:

4 утиные грудки без костей, но с кожей, 1 столовая ложка соли на грудку, 4 кусочка марли, кухонная бечевка, 1 чайная ложка оливкового масла

Утиные грудки уложить в не глубокую стеклянную форму (кожей вниз), посыпать солью и поместить на 14 часов в холодильник. Каждую грудку завернуть в марлю и связать концы бечевкой. В сухих условиях дать высохнуть грудкам в течении нескольких недель. Перед сервировкой нарежьте мясо очень тонкими ломтиками. Дыню поделите на восемь частей. Ломтики грудки уложите на дыню. На вкус полейте бальзамико или сладким вином.

Второе блюдо: морковный цимес

750г моркови, 3 столовые ложки маргарина, 6 столовых ложек коричневого сахара, 1 чашка воды, 1/2 стакана соли, 1/2 стакана изюма, 1 стакан чернослива, 1/2 чайной ложки корицы, 1/4 чайной ложки молотой гвоздики, 1 столовая ложка лимонного сока, 2 столовые ложки апельсинового сока, 2 столовые ложки меда

Морковь очистить и нарезать ломтиками. Маргарин

schmelzen. Die Karotten hinzufügen und andünsten. Wasser und Zucker hinzufügen, aufkochen lassen. Die restlichen Zutaten einfüllen und die Hitze herunterstellen. Das Ganze köcheln lassen, zwei Stunden lang. Eventuell Flüssigkeit hinzufügen. Nach zwei Stunden mit abgenommenen Deckel noch einmal 20 Minuten kochen.

dritter Gang: Edith-Kuchen

Teig: 125g geriebene Haselnüsse, 125g Puderzucker, 100g Margarine, 100g Mehl, 4 Eigelb, 1/2 Päckchen Backpulver

Alle Zutaten vermischen und in eine rechteckige Backform streichen.

Belag: 4 Eiweiß, 1 Prise Salz, 300g Aprikosenmarmelade, 5EL Kakao, 125g geriebene Haselnüsse, 125g Puderzucker, 1 Päckchen Vanillezucker

Teig mit Kakao bestäuben. Marmelade gut verrühren und auf den Teig verstreichen. Eiweiß mit einer Prise Salz steif schlagen. Vanillezucker und Puderzucker unter Rühren hinzufügen. Die Nüsse unterheben. Diese Masse auf den Teig streichen. Bei 180-200 °C 1/2 Stunde backen. Noch warm in Vierecke schneiden und dick mit Puderzucker bestreuen.



расплавить в кас-трюле. Добавить морковь и протушить. Добавить воду и сахар, довести до кипения. Добавить остальные ингредиенты, уменьшить огонь. Варить на медленном огне два часа, при необходимости добавлять жидкость. Через два часа снять крышку и варить еще 20 минут.

Третье блюдо: пирог Эдит для теста:

125 г. тертого фундука, 125 гр. сахарной пудры, 100 гр. маргарина, 4 желтка, 1/2 пакетика пекарского порошка.

Все ингредиенты смешать и выложить в прямоугольную форму. Выровнять.

Для начинки: 4 белка, 1 щепотка соли, 300 гр. абрикосового варенья, 5 столовых ложек какао, 125 гр. тертого фундука, 125 г. сахарной пудры, 1 пакет ванильного сахара.

Тесто посыпать какао. Варенье хорошо перемешать и также нанести на тесто. Белки взбить с щепоткой соли до густой пены. Продолжая взбивать, добавить ванильный сахар и сахарную пудру. Добавить орехи. Полученную массу распределить по тесту. Выпекать при температуре 180-200 °C полчаса. Пирог разрезать еще теплым и густо посыпать пудрой.



Taschlich in Bielefeld



Die Lutter wird am Nachmittag von Rosch Haschana wieder von mindestens zwei Mitgliedern unserer Gemeinde zur Durchführung der Taschlich-Zeremonie aufgesucht werden. Wo genau der Ursprung von Taschlich liegt, ist nicht genau bekannt. Im Talmud wird er nicht erwähnt. Zum ersten Mal wird der Brauch beschrieben bei Maharil (Yaakov haLevi Molin - ein Talmudist aus Mainz und Worms). Als Grundlage wird der Midrasch zitiert: Als Abraham

seinen Sohn Jitzchak zur Opferungsstätte bringen wollte, erschien ihm der Satan in Form eines Flusses, um das Erfüllen der Mitzwah zu verhindern. Abraham lies sich aber nicht beirren und schritt in den Fluss. Bald reichte ihm das Wasser bis zum Hals. Er rief: „Rette mich, G'tt, denn die Waser haben meine Seele erreicht.“ (Psalm 69,2) Daraufhin verschwand Satan. Die Taschlich-Zeremonie soll an Abrahams Verdienst erinnern, dass er bereit war seinen Sohn G'tt zu opfern. Die Opferungsgeschichte ist Bestandteil der Thoralesung am zweiten Tag Riosch Haschana und der Ursprung des Schofar Blasens. *b.e.*

Вечером в Рош ha-Шана к реке Люттер опять придут минимум двое членов нашей общины, для того, чтобы совершить обряд Ташлих. Каково происхождение этого обряда не совсем ясно. В Талмуде упоминания о нем нет. Впервые его описание встречается у Махарила (Яков хаЛевИ Молин - талмудист из Майнца и Вормса). Как основание цитируется мидраш: когда Авраам намеревался принести в жертву своего сына Исаака, Сатана явился к нему в виде глубокого протока, пытаясь преградить ему путь к выполнению мицвы. Но Авраам не отступил и вошел в воду. Вскоре вода достигла его шеи. И тогда он крикнул: „Спаси меня, Б-г, потому что вода достигла моей души.“ (Пс 69,2) И тогда исчез Сатана. Церемония Ташлиха является напоминанием заслуги Авраама, готового принести в жертву Б-гу своего сына. История жертвоприношения является частью Торы, и читается на второй день Рош ha-Шана, и является происхождением обычая трубления в шофар.

Verbindung Sukkots mit Schmini Azeret und Simchat Thora

Jedes Jahr gibt G'tt eine einwöchige Feier: Sukkot. Zu Zeiten des Tempels wurden nicht weniger als 70 Stiere während des G'ttesdienstes geopfert. Jedes Tier stand für eine Nation in der Welt. Als König Salomon den ersten Tempel errichtete, wurde er ausdrücklich von G'tt gebeten, darin auch die Gebete der Nichtjuden zu erhören. Er „Haus des Gebets für alle Völker“ werden (Jesaja 56,7).

Am Ende von Sukkot wurde ein besonderer Tag eingefügt: Schmini Azeret (übersetzt: achter Tag der Versammlung). An diesem Tag wurde nur ein Stier geopfert. Obwohl dieser Feiertag unmittelbar auf Sukkot folgt, ist er doch ein eigener Festtag. Das bedeutet, dass an ihm auch der Schehechijanu-Segen gesprochen wird. Nachmanides erklärt eine Idee die mit der Zahl 7 zusammenhängt: Sieben ist die Zahl der natürlichen Welt. So gibt es sieben Wochentage, sieben Noten der Tonleiter, sieben Richtungen, sieben Tage Sukkot, als Welt der Natur. Acht wird von Schmini Azeret dargestellt, etwas was über die Natur hinausgeht. So kann man auch unser Volk ansehen, dass trotz andauernder Verfolgung überlebt hat und das Judentum zur Blüte brachte. Das Geheimnis des Überlebens ist die Tora. Daher ist es kein Zufall, dass wir im Anschluss an Schmini Azeret Simchat Tora (übersetzt: Freude der Tora) feiern. Wir singen, tragen die Tora, freuen uns über dieses Geschenk und kommen, vielleicht, G'tt somit nahe. Mit dieser neu gewonnenen Energie, können wir in das neue Jahr starten. *b.e.*



Каждый год Б-г дарит нам недельный праздник - Суккот. Во времена Храма во время Б-гослужения в жертву приносилось не менее 70 быков. Каждое животное символизировало одну нацию мира. Когда царь Соломон построил первый Храм, Б-г просил его воздавать молитвы и не от евреев. Храм должен был стать „домом молитвы для всех народов“ (Исаия 56,7).

В конце Суккота был добавлен специальный день: Шмини Ацерет (в переводе: восьмой день собрания). В этот день в жертву приносился только один бык. Хотя этот праздник следует непосредственно за Суккотом, это самостоятельный, отдельный праз-

дник. Это означает, что и в этот день произносится молитва Шехичиану. Нахманид объясняет это тем, что число 7 является связующим: семь - это число естественного Мира. То есть, есть семь дней недели, семь нот нотного стана, семь направлений, то есть семь дней Суккота - как и в мире природы. Число восемь представлено Шмини Ацерет, то есть находится за пределами природы. Таким образом, наш народ замечает, что выжил, несмотря на продолжающееся преследование и приводит иудаизм к расцвету. Секрет выживания - Тора. Поэтому не случай-но, что мы по истечении Шмини Ацерет празднуем Симхат Тора (в переводе: Радость Торы). Мы поем, несем Тору, радуемся полученному нами подарку, и рядом, возможно, идет Б-г. И с этой полученной вновь энергией мы можем начинать новый год.



Fund aus dem Internet

Im Internet fand sich folgendes Angebot:
„Sie bieten hier auf eine vergoldete Zitronatzitrone. Diese wurde zu rituellen Zwecken während des jüdischen Laubhüttenfest als Etrog benutzt. Die Zitronatzitrone wurde danach 6-7 Jahre getrocknet und danach handvergoldet. Das benutzte Blattgold ist 23 3/4 Karat Echtgold. Die Maße betragen ca: L: 8cm und B: 4cm. Bei weiteren Fragen stehe ich natürlich gerne zur Verfügung.“



Wäre das nicht eine Bastelidee für Ihre Reste von Sukkot?

Es ist nicht bekannt, ob es einen Bieter gegeben hat und wie hoch der Erlös ausfiel. Aber versuchen kann man es ja einmal. e.

В интернете появилось объявление следующего содержания: „На этом аукционе вы торгуетесь за цедрат.

Ранее его использовали в ритуальных целях при праздновании еврейского праздника кущей как этрог. Цедрат был засушен в течении 6-7 лет и после этого позолочен. При золочении было использовано 23,75-тикаратное сусальное золото. Размеры: длина - прим. 8 см., ширина - прим. 4 см. Охотно отвечу на возникшие вопросы.“

Прекрасная идея для рукоделья после Суккота, не правда ли?

Неизвестно, нашелся ли покупатель для этого лота и какова была окончательная цена. Но попытаться-то всегда можно...

Veranstaltungstipps

Aktivitäten zu Sukkot

Am **21. Oktober** ab **16.30 Uhr** finden Aktivitäten in der Sukka zu Sukkot statt. Organisiert und betreut werden sie von Dr. Tanya Smolianitski und dem American Jewish Joint.



21 октября в 16.30 ч. мы встретимся в Сукке и можем принять участие в мероприятии, проводимом совместно д-ром Таней Смоляницкой и Джоинтом.



Mitzvah Day

In diesen Jahr werden wir im Rahmen des 50-jährigen Jubiläums von UNICEF

Bielefeld unseren ersten Mitzvah Day gemeinsam mit Flüchtlingskindern und ihren Familien verbringen und basteln, spielen und tanzen. Wir freuen uns auf Sie am **9. Oktober** ab **14.00 Uhr** im IBZ (Teutoburger Straße 106 in Bielefeld).

Bitte melden Sie sich bei Interesse im Gemeindebüro unter **12 30 83** oder bei Frau Zotova an.

В воскресенье, **9 октября** года, будет проведен ежегодный День Мицвы. В этом году мы в рамках празднования 50-летия UNICEF в Билефельде будем вместе с детьми из семей беженцев мастерить поделки, рисовать, играть, разучивать танцы. Мы поможем провести им замечательный и запоминающийся день! Ждем вас с **14.00** в здании IBZ (Teutoburger Straße 106, Bielefeld). Ожелании принять участие сообщите по телефону общины **12 30 83**.

Klezmer Band "Mischpoke" kommt nach Bielefeld

In ihrem Programm nimmt Mischpoke sein Publikum mit auf die Sonnenseiten des Lebens: freudig, hoffnungsvoll, liebend, leidend, aber auch melancholisch und witzig. Ohne den Spirit der Klezmerim zu vergessen, mischen die 5 Hamburger Profimusiker Traditionelles mit Jazz, Klassik und Weltmusik zu einem höchst abwechslungsreichen und dynamischen Klang-Atlas mit Tänzen, Liedern, Songs und virtuosen Instrumental-Stücken. So erklingt Altes neu und im „Neuen“ hört man die wunderschönen, oft alten Melodien heraus, die kein Publikum unberührt lassen.



In Bielefeld können wir die Band am Samstag, den **22. Oktober** um **20.00 Uhr** erleben. Ort: Rudolf-Oetker-Halle.

В своей программе привлекает Mischpoke публику на солнечную сторону жизни: радость, надежда, любовь, сочувствие, а иногда и меланхолия и юмор. Не забывая о духе клезмерской музыки, 5 профессиональных музыкантов из Гамбурга смешивают джаз, классику и мировую музыку в разнообразный и динамичный звуковой атлас с танцами, песнями и виртуозными инструментальными отрывками. Так звучит „старое“ по-новому и в „новом“ мы слышим прекрасные отголоски старых знакомых мелодий, что не оставляет публику равнодушной.

В Билефельде концерт клезмер-банды Mischpoke пройдет в Rudolf-Oetker-Halle в субботу, **22 октября в 20.00 часов**.



Unetane Tokef

Eines der bekanntesten Gebete an Rosch Haschana ist das Unetane Tokef. Es wird an Rosch Haschana und Jom Kippur in der Synagoge gebetet. Überwiegend wird das Gebet Kalonymus ben Meschullam aus dem elften Jahrhundert zugeschrieben. Eine andere Auffassung besagt, dass, der als Märtyrer gestorbene Rabbi Amnon, der vor ca. 600 Jahren in Mainz lebte, der Verfasser sei. Rabbi Amnon wurde von seinem Fürsten ständig gedrängt, das Christentum anzunehmen und sich taufen zu lassen. Nachdem er sich lange Zeit geweigert hatte, wollte er sich eine Verschnaufpause gönnen und bat den Fürsten um drei Tage Bedenkzeit. Zu Hause angekommen, war Rabbi Amnon sehr betrübt. Wie konnte er nur den Fürsten denken lassen, dass er überhaupt den geringsten Zweifel hatte. Er verbrachte die drei Tage in Gebet und Trauer. Nach drei Tagen erschien die Kutsche des Fürsten, um Rabbi Amnon auf das Schloss zu bringen. Als sich Rabbi Amnon weigerte, ließ der Fürst ihn mit Gewalt holen und fragte ihn, ob er es sich überlegt hätte und nun bereit sei, sich taufen zu lassen. Da schrie Rabbi Amnon, dass ihm eine Strafe gebühre für seine unüberlegten Worte, die ihm den Anschein eines Zweifelnden verliehen hätten. Da ließ ihm der Graf als Strafe für seine Verweigerung seine Beine und Arme abhacken. Als Rosch Haschana herannahte, bat Rabbi Amnon vor dem Mussaf-Gebet in die Synagoge getragen zu werden. Dort ließ er sich neben dem Vorbeterpult absetzen und verfasste das wunderbare Gebet „Untane Tokef“. Dann starb er in der Synagoge.

Quelle: www.zwst-hadracha.de

Одной из самых известных молитв, читаемых в Рош хаШана, является Унетане Токеф. Эту молитву читают в синагоге на Рош хаШана и Йом Киппур. Чаще всего автором молитвы считают Калонимуса бен Мешуллама (XI век). Но существует мнение, что автором является умерший в мучениях рав Аммон, живший в Майнце ок. 600 лет назад. Земельный правитель постоянно принуждал реббе Аммона принять христианство. После многочисленных отказов он попросил правителя об отсрочке для размышлений. Совершенно подавленный он вернулся домой. Каким образом он дал правителю повод подумать, что это вообще возможно. В скорби и молитвах провел он три дня. На четвертый день пришла

Zu Rosch Haschana sind sie eingetragen und am Jom Kippur wird ihr Schicksal besiegelt: Wie viele diese Erde verlassen und wie viele sie betreten werden. Wer leben und wer sterben wird, durch das Feuer und durch Wasser. Durch das Schwert und durch Hunger. Durch Sturm oder durch Seuche. Wer ein friedliches Leben haben wird und wer ein unstetes beschert bekommt. Und wer Aufrichtigkeit bekommen wird und wer Unruhe. Wer die Ruhe und wer die Qualen erleben wird. Wer erhoben und wer gesenkt wird. Wer reich und wer arm sein wird. Jedoch: Reue, Gebet und Wohltat lenken die Strenge des Urteils ab.

בראש השנה יכתובן
וביום צום כפור יחתמון
כמה יעברון וכמה יבראו
מי יחיה ומי ימות
מי בקצו ומי לא בקצו
מי במים. ומי באש
מי בחרב. ומי בחיה
מי ברעב. ומי בצמא
מי ברעש. ומי במגפה
מי בחניקה ומי בסקילה
מי ינוח ומי ינוע
מי ישקט ומי יטרף
מי ישלו. ומי יתיסר
מי יעני. ומי יעשר
מי ישפל. ומי ירום
ותשובה ותפלה וצדקה
מעבירין את רע הגזרה

карета правителя, чтобы отвезти реббе Аммона в замок правителя. Князь разгневался и приказал насильно привести рава Аммона. И спросил князь, готов ли рав Аммон принять крещение. И взвопил рав Аммон, что пусть будь он наказан, если говорил слова, позволившие так думать. В наказание за его отказ принять крещение приказал правитель отрубить ему ноги и руки. Перед наступлением Рош хаШана попросил рав Аммон отнести его в синагогу до молитвы Мусаф. Его принесли в синагогу и посадили на место ведущего молитву. И тогда сочинил он эту прекрасную молитву „Унетане токеф“. И умер после этого в синагоге.

Abrahamsfest

Eröffnung des 4. Abrahamsfestes im Rathaus der Stadt Bielefeld unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Pit Clausen. - Die Jüdische Kultusgemeinde Bielefeld engagiert sich seit nahezu 10 Jahren in der Dialogarbeit.

Открытие 4-го Праздника авраамических религий в ратуше Билефельда при поддержке бургомистра Пита Клаузена. - Еврейская община Билефельда на протяжении почти 10-ти лет активно участвует в работе диалога.





Erfindungen aus Israel - die sich selbst nachstellende Brille

Wenn das Auge schnell von Nah auf Fern schalten muss, gelingt dies prima in jungen Jahren. Wird man jedoch älter, so dauert das Fokussieren immer länger. Das kann gefährlich werden, vor allem wenn man im Auto sitzt. Abhilfe hat bisher eine Gleitsichtbrille geschaffen. An diese muss man sich aber erst gewöhnen und es kommt immer noch zu Situationen, wo mit Einschränkungen zu rechnen ist. Manche Menschen gewöhnen sich nie an diese Gläser.

Die Firma DeepOptics hat eine Brille erfunden, die alle Unzugänglichkeiten aufhebt. In der Brille steckt eine Menge Technik.

Es gibt Sensoren. Einige erfassen in welche Richtung die Augen blicken. Andere Sensoren registrieren das Objekt, welches gerade angeschaut wird. Winzige Computer errechnen dann die notwendige Glasstärke. Damit ist auch klar, dass es sich nicht mehr um herkömmliches Glas handelt, sondern um Flüssigkristalle, die je nach Anordnung einfalendes Licht unterschiedlich brechen. www.deepoptics.com



Если нашему глазу необходимо „переключиться“ со взгляда вблизи на вдалеке расположенные предметы это прекрасно удается в молодости. С возрастом процесс фокусировки взгляда замедляется. Это может быть опасным, прежде всего в ситуации, когда ты находишься за рулем автомобиля. До сих пор в этой ситуации помогало использование очков с комбинированными стеклами. Но к этим очкам необходимо привыкнуть, и нельзя исключать ситуаций, где и эти очки не помогут. Следует отметить, что некоторые люди никогда не могут привыкнуть к таким очкам. Фирма DeepOptics

изобрела очки, которые снимают большинство вышеописанных проблем. Эти очки просто напичканы техникой. Они имеют множество сенсоров, часть которых регистрируют направление взгляда. Другие - определяют объект, на который направлен взгляд в данный момент. В это время микрокомпьютер вычисляет необходимую глубину зрения. Конечно же в этой ситуации не идет речь об обычных стеклах. Данная технология использует жидкие кристаллы, которые в определенном порядке изменяют силу преломления света. www.deepoptics.com

Geburtstage מזל טוב

Herzlichen Glückwunsch all denen, die im Oktober Geburtstag haben. Сердечные поздравления всем родившимся в октябре.

- | | | | |
|---------------------|--------------------------|-----------------------|------------------------|
| 4 Kirschner Irina | 9 Sadikhova Tamara | 13 Blinov Alexander | 18 Patte David |
| 4 Zhamkochian Diana | 9 Pashanov Khava | 15 Eganov Tigran | 22 Robinson Mikel John |
| 5 Berlin Yevheniy | 9 Gutmann Jonathan Robin | 15 Bartneck Judith | 23 Probst Emil |
| 5 Probst Zerline | 11 Platysya Oleksandr | 16 Kupisok Borina | 25 Kolmakova Elena |
| 5 Janson Antony | 11 Shusterman Efim | 18 Holtsman Oleksandr | 26 Winkler Chaya |
| 8 Polytsya Tetyana | 11 Probst Fanny | 18 Mindlin Alexander | 29 Rath Helmut |

Der Witz



Zwei Juden sitzen im Bet-Hamidrasch, dem Lehrhaus, und klären: „Schloime, mir ist etwas eingefallen. Es steht geschrieben: „Am siebten Tage sollst du ruhen, du und dein Sohn und deine Tochter, dein Knecht und deine Magd, dein Vieh und der Fremde...‘ Bloß von der Frau steht keine Silbe.“ „Chammer (Esel), warum verstehst du nicht? Von der Frau weiß doch jeder, dass sie am Schabbat keine Ruhe gibt.“

SAVE THE DATE

Gemeindetag
8.-11. Dezember 2016
Berlin

Ein Dach,
eine Familie

ZENTRALRAT DER JUDEN IN DEUTSCHLAND

one





Ein kleines Ratespiel

1. Wie heißen die 7 Runden um die Bima, die wir in der Synagoge an Sukkot mit der Thorarolle im Arm drehen?
2. Der 7. Tag von Sukkot heißt?
3. Das Gebet, das wir am Ende von Jom-Kippur beten, heißt?
4. Welche Farbe soll unsere Kleidung an Jom-Kippur haben?
5. Welche Schuhe dürfen wir an Jom-Kippur nicht tragen?
6. Wie heißt der Ersatz für die Sünden der Menschen?
7. Wie heißt der Brauch, bei dem die Juden ihre Sünden symbolisch im Wasser versenken?
8. Warum essen wir an Rosch Haschana den Kopf eines Fisches?
9. Worum beten wir an Schemini-Atzeret?
10. Wie viele Feiertage finden im Monat Elul statt?
11. Wie heißt der Ort, an den die Juden in früheren Zeiten 3 mal im Jahr pilgerten?
12. Welche Sünden kann G'tt uns an Jom-Kippur nicht verzeihen?
13. Warum essen wir an Rosch Haschana einen Granatapfel?
14. Wie heißen die 4 Arten (Arba'at HaMinim) von Sukkot?
15. Die 3 Feste, an denen die Juden Jeruschalaim besuchen sind?
16. Wie viele Bücher hat die Thora?
17. Wie heißt das erste Buch der Thora?
18. Welches Buch lesen wir an Jom-Kippur?
19. Was bedeutet „Zedaka“?

1. Hakafot / 2. Hoschana Rabba / 3. Ne'ila / 4. weiß / 5. Lederschuhe / 6. Kapparot / 7. Taschlich / 8. Damit wir wie der Kopf und nicht wie der Schwanz seien / 9. Um Regen / 10. vier / 11. Der Tempel (Beth HaMikdasch) / 12. Die Sünden, die wir an unseren Mitmenschen begangen haben / 13. Damit unsere guten Taten zahlreich sind, wie die Kerne eines Granatapfels (Rimon) / 14. Lulaw, Etrog, Hadass, Arawa / 15. Pessach, Schawu'ot, Sukkot / 16. fünf / 17. Sefer Bereschit / 18. Das Buch Jona / 19. Wohltätigkeit

Welcher ist anders?

